

SMONTAGOMME
TYRE CHANGING MACHINE
DÉMONTE PNEUS
REIFENWECHSLER
DESMONTA-NEUMATICOS
DESMONTA-PNEUS
DÄCKMONTERINGSMASKIN
ШИНОМОНТАЖНЫЙ СТАНОК

JUMBO TCS 60

COD.301334 Rev.4

LIBRETTO DI ISTRUZIONI ED AVVERTENZE
INSTRUCTIONS MANUAL - MANUEL D'INSTRUCTIONS
ANLEITUNGSHINWEISE - MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES - INSTRUKTIONSBOK
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

РУССКИЙ

РЕКОМЕНДАЦИИ

Настоящая инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью станка. Необходимо тщательно изучить содержащиеся в ней рекомендации и инструкции, так как они предоставляют важную информацию, касающуюся безопасности эксплуатации и технического обслуживания. Данная инструкция должна сохраняться для ее дальнейшего использования.

JUMBO TCS 60 ЭТО ДЕМОНТАЖНЫЙ СТАНОК ДЛЯ ШИН, РАЗРАБОТАННЫЙ И ВЫПОЛНЕННЫЙ ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ В КАЧЕСТВЕ ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ ДЕМОНТАЖА И МОНТАЖА ШИН НА ГРУЗОВЫХ, ПРОМЫШЛЕННЫХ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ И ЗЕМЛЕРОЙНЫХ МАШИНАХ.

СТАНОК БЫЛ РАЗРАБОТАН ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ В РАБОЧИХ УСЛОВИЯХ, УКАЗАННЫХ В НАСТОЯЩЕМ РУКОВОДСТВЕ, И В СООТВЕТСТВИИ С УКАЗАНИЯМИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ.

Станок должен применяться для выполнения только таких операций, для которых он был специально разработан. Любое другое его применение должно считаться неправильным и не по назначению.

Изготовитель не может быть привлечен к ответственности за повреждения, вытекающие из-за неправильного или ошибочного применения, и использования не по назначению.

ПРИМЕЧАНИЕ: станки JUMBO TCS 60 могут быть использованы лишь только обученным и подготовленным персоналом. Любые операции с электрической, гидравлической и пневматической системой должны выполняться высококвалифицированным персоналом.

СОДЕРЖАНИЕ

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ	3
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
- Технические данные, диапазон применения и данные заводской таблички	5
- Составляющие части	7
- Поставляемые принадлежности, принадлежности поставляемые по отдельному заказу	9
УСТАНОВКА	
- Распаковка, перемещение и размещение	11
- Электрическое подключение и проверка работы	13
- Защитные устройства	15
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	
- Команды и движения	17
- Блокировка колес	21
- Обращение с бескамерными колесами и с колесами суперсингла	23
- Обращение с колесами сельскохозяйственных машин	25
- Обращение с колесами землеройных машин	27
НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И ВОЗМОЖНЫЕ СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ	29
ПОВСЕДНЕВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	31
ПЕРЕВОЗКА, СПИСАНИЕ, ПЕРЕПЛАВКА	31
ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ОБРАЩЕНИЮ С ОТХОДАМИ ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ (WEEE) В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВАМИ 2002/96/CE И 2002/108/CE ВВЕДЕННЫМИ ЕВРОПЕЙСКИМ СОЮЗОМ	33
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	35

JUMBOTCS 60

DATI DI TARGA
REGISTRATION PLATE DATA
DONNEES DE PLAQUE
ANGABEN AUF DEM MATRIKELSCHILD
DATOS DE CHAPA
DADOS DA CHAPA
DATA PÅ TYPSKYLTEN
ДАННЫЕ ТАБЛИЧКИ



РУССКИЙ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

РАЗМЕРЫ

Макс. Высота	2100 мм.
Длина	2680 мм.
Мин./Макс. Ширина	2900 мм.

ВЕС

Вес нетто	1700 кг
Вес брутто	1885 кг

ДВИГАТЕЛЬ РЕДУКТОРА

Мощность	2,2 / 3 кВт
Фазы	3 ~
Электрическое питание	230-400В 2 скр.

ШУМНОСТЬ 75 дБ

ДВИГАТЕЛЬ ГИДРАВЛИЧЕСКОГО УЗЛА

Мощность	1,1 кВт
Электрическое питание	230-400В

ДИАПАЗОН ПРИМЕНЕНИЯ

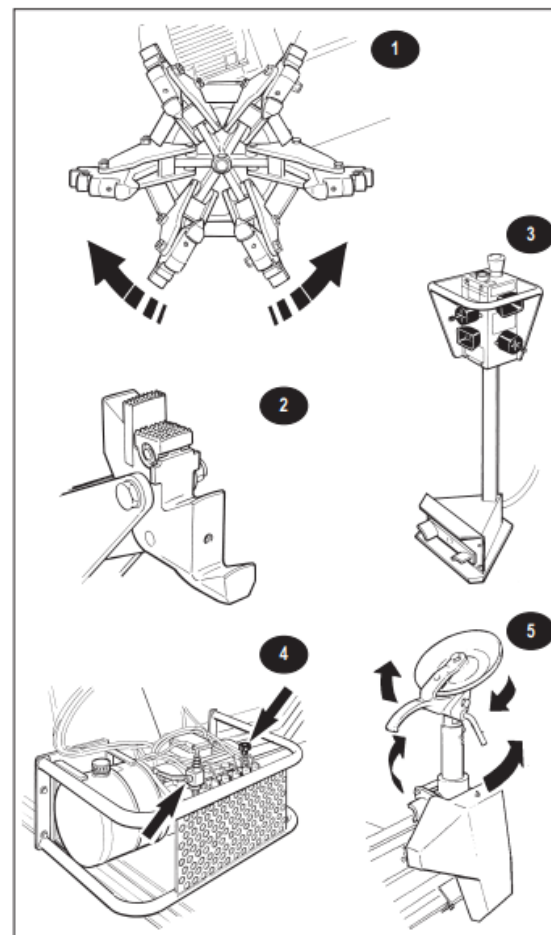
JUMBO TCS 60 предназначен для демонтажа колес и дисков со следующими минимальными и максимальными размерами:

Работает с колесами	Мин. Макс.
	14" - 42"
систем (включая/исключая заказ)	42" - 60"
Макс. диаметр колеса	2900 мм.
Макс. ширина колеса	1550 мм.

⚠ Категорически запрещается выполнять операции по накачке шин если колесо все еще находится на машине!

⚠ Очень тяжелые колеса должны перемещаться как минимум 2 операторами!

JUMBOTCS 60



JUMBOTCS 60

РУССКИЙ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Описание основных составляющих узлов

1. УНИВЕРСАЛЬНОЕ САМО-ЦЕНТРИРУЮЩЕЕСЯ УСТРОЙСТВО

с 4 кулачками и двухскоростным вращением в двух направлениях. Гидравлическое открывание и закрывание с регулируемым давлением.

2. ЗАЖИМНЫЙ КУЛАЧОК

Кулачок разработан таким образом, чтобы обеспечить возможность сцепления в разных положениях (смотри инструкцию на стр. 15-21).

3. ПЕРЕНОСНОЙ ОРГАН УПРАВЛЕНИЯ

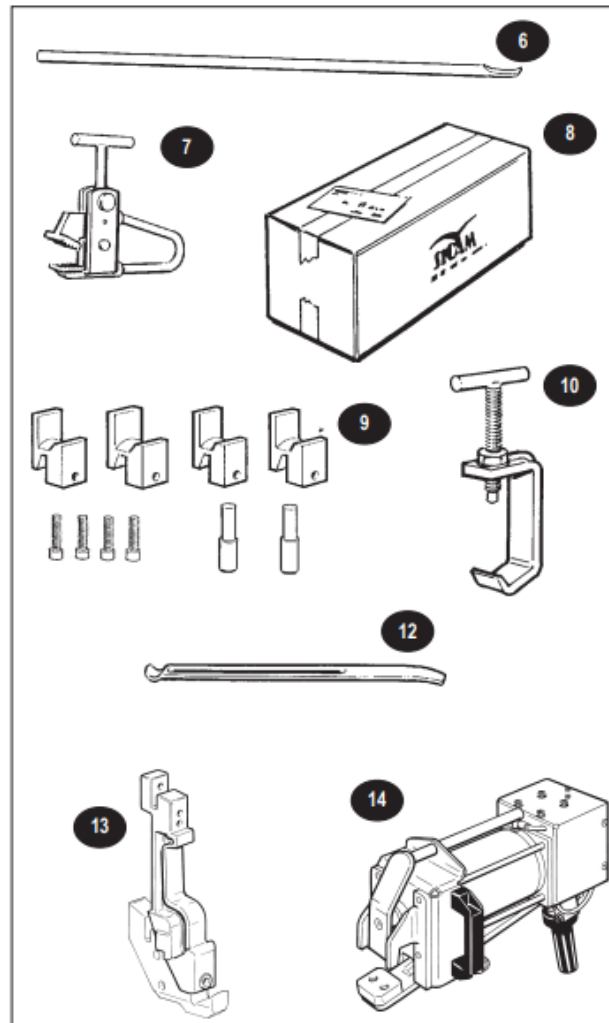
Все механизмы управления находятся на переносном органе дистанционного управления, при помощи которого координируются все операции.

4. НАСОСНАЯ СТАНЦИЯ

Регулирует рабочее давление самоцентрирующегося устройства, обеспечивая качественную работу также при демонтаже нескольких типов дисков из легкого сплава.

5. РАБОЧИЙ РЫЧАГ

Система вращения "непосредственного действия" облегчает переход от одной операции к другой во время снятия борта, извлечения шины при помощи инструмента, и т.д.



JUMBOTCS 60

РУССКИЙ

ПОСТАВЛЯЕМОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

МОНТИРОВКА (фиг. 6)

Это инструмент, необходимый для поднятия борта шины и выведения его на башню во время операций по демонтажу (см. инструкцию на стр.25).

ЗАЖИМЫ ДЛЯ ДИСКОВ (фиг.7)

Употребляются для облегчения операций по монтажу бескамерных шин и шин суперсингл.

Примечание

Коробка, в которой содержится поставляемое комплектующее оборудование, включена в упаковку станка (фиг.8).

ОБОРУДОВАНИЕ, ПОСТАВЛЯЕМОЕ ПО ОТДЕЛЬНОМУ ЗАКАЗУ

КАПРОНОВЫЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ ДЕТАЛИ (фиг.9)

это специальные предохранительные детали для дисков из алюминия (и легкого сплава), которые должны быть установлены на кулачках (комплект из 4 шт.)

СТРУБИЦЫ(2 шт.) (фиг.10):

употребляются для закрепления "небольшого диска" на диске колеса

РЫЧАГ ДЛЯ НЕБОЛЬШИХ ДИСКОВ И СТРУБИЦ (фиг.12a),

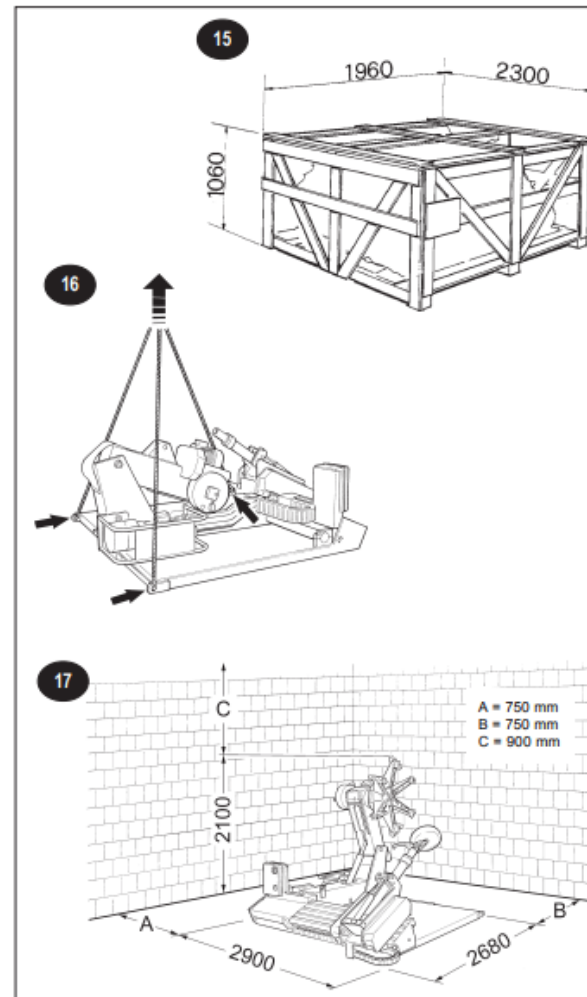
необходимый для освобождения кольца блокировки борта.

НАСТАВКИ НА 60° (фиг.12b)

Это специальные наставки, необходимые для работы с колесами размером 60" (см. стр.21)

SPT9 (рис.14)

Используется для облегчения посадки борта шины колес сельскохозяйственных машин с двухканальными дисками.



РУССКИЙ

УСТАНОВКА

Операции по распаковке, перемещению и размещению

РАСПАКОВКА (фиг.15)

При получении станка (фиг. 15), удалив упаковку (будьте острыми при удалении бандажных полос), необходимо убедиться в сохранности станка, визуально проверить отсутствие поврежденных частей. В случае сомнения не использовать станок и обратиться к квалифицированному персоналу или к продавцу.

⚠ Упаковка (полистирольные пакеты, пенопластовый наполнитель, пленка, гвозди, скрепки, деревянные детали и т.д.) не должны находиться в пределах досягаемости детей, так как они являются источниками опасности. Поместить вышеуказанные материалы в соответствующие места сбора, если они загрязняют окружающую среду или являются биоразлагающимися.

ПЕРЕВОЗКА(фиг.16)

При установке или возможном перемещении станка, необходимо руководствоваться следующей инструкцией:

- » Стреловать при 3 помощи надежных тросов (2 м) в точках, указанных на фиг. 16.
 - » Поднять при помощи лебедки с соответствующей грузоподъемностью.
- Вес нетто: 964 кг

ПРИМ: В том случае, если возникнет необходимость в перевозке или перемещении станка, необходимо принять надлежащие меры безопасности.

РАЗМЕЩЕНИЕ (фиг.17)

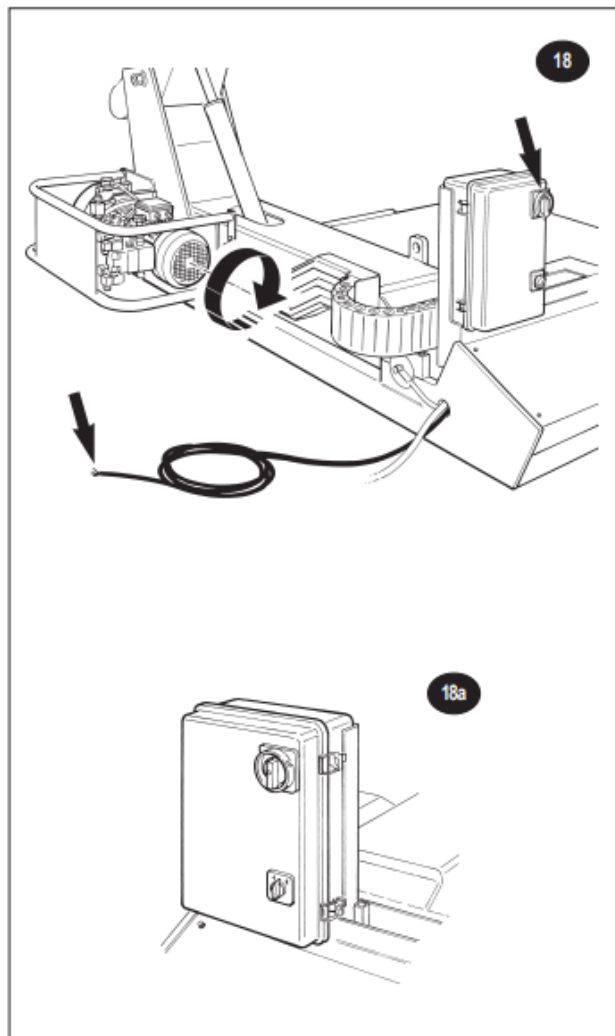
ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ :

• Макс. высота	2100 мм.
• Длина	2680 мм.
• Макс. ширина	2900 мм.

БЕЗОПАСНОЕ РАССТОЯНИЕ:

Для безопасной и эргономичной эксплуатации станка рекомендуется размещать его таким образом, чтобы обеспечить возможность управлять станком при помощи переносного органа управления в полной безопасности.

См. фиг. 17 размеры А - В - С.



РУССКИЙ

УСТАНОВКА

подключение и проверка работы

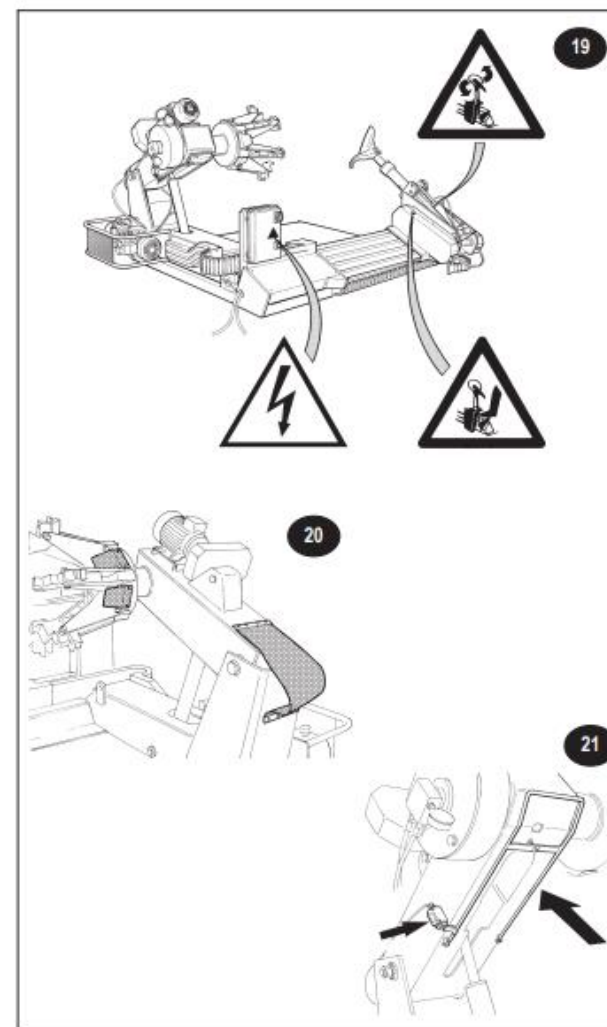
ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

⚠ ЛЮБЫЕ РАБОТЫ ПО ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ, ДАЖЕ САМЫЕ НЕЗНАЧИТЕЛЬНЫЕ, ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ

- » Проверить соответствие напряжения линии и напряжения на табличке станка.
- » Подключить питающий кабель к вилке, соответствующей европейским нормам или нормам страны назначения станка. Вилка должна быть обязательно оборудована контактом заземления (фиг. 18).
- » Проверить надежность заземления.
- » Станок должен быть подключен к сети при помощи рубильника, соответствующего европейским нормам с размыканием контактов не менее, чем на 3 мм.
- » Осуществив подключение и при включенном станке проверить правильное направление вращения: направление вращения должно соответствовать направлению, указанному стрелкой на двигателе насосной станции (см. фиг.18).
- » В случае вращения в противоположную сторону, поменять местами два проводника в вилке.
- » В случае ненормальной работы станка, немедленно выключить общий выключатель (фиг. 18а), и прочитать инструкцию по эксплуатации, раздел "Неисправности, их причины и возможные способы устранения" на стр.29 .

ПРИМ: Выключатель 2 (фиг.18а) необходим для второй скорости

ЗАВОД-ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ ВОЗЛАГАЕТ НА СЕБЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА НЕСОБЛЮДЕНИЕ ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ.



РУССКИЙ

ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА

⚠ Всегда уделять внимание **ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫМ ЗНАКАМ** в виде самоклеющихся этикеток, наклеенных на станок (фиг.19).

- (A) - этикетка "разблокировка колеса" (кодový н. 300913)
- (B) - этикетка "защелкивание рычага-инструментодержателя" (кодový н. 300914)
- (C) - этикетка рабочего рычага (кодový н. 300915)
- (D) - этикетка присутствия напряжения (код 100789)

В случае утери или износа одной или нескольких самоклеющихся этикеток, наклеенных на станок, просьба заказать недостающие этикетки, указывая соответствующий номер кода, в службе "запасных частей" фирмы SICAM.

JUMBO TCS 60 оснащены следующими защитными устройствами:

- 1) Защитные плиты самоцентрирующегося устройства (см.фиг.20)
- 2) Защитные устройства рычага патрона (см. фиг.20)
- 3) Предохранительный микровыключатель (см. фиг. 21)

Фиг. 20 - Защитные плиты самоцентрирующегося устройства

Это 4 плиты из листового металла, прикрепленные к самоцентрирующему устройству для защиты диска скольжения во время открытия патрона. Их функция состоит в предотвращении случайного введения частей тела или предметов во время открытия патрона.

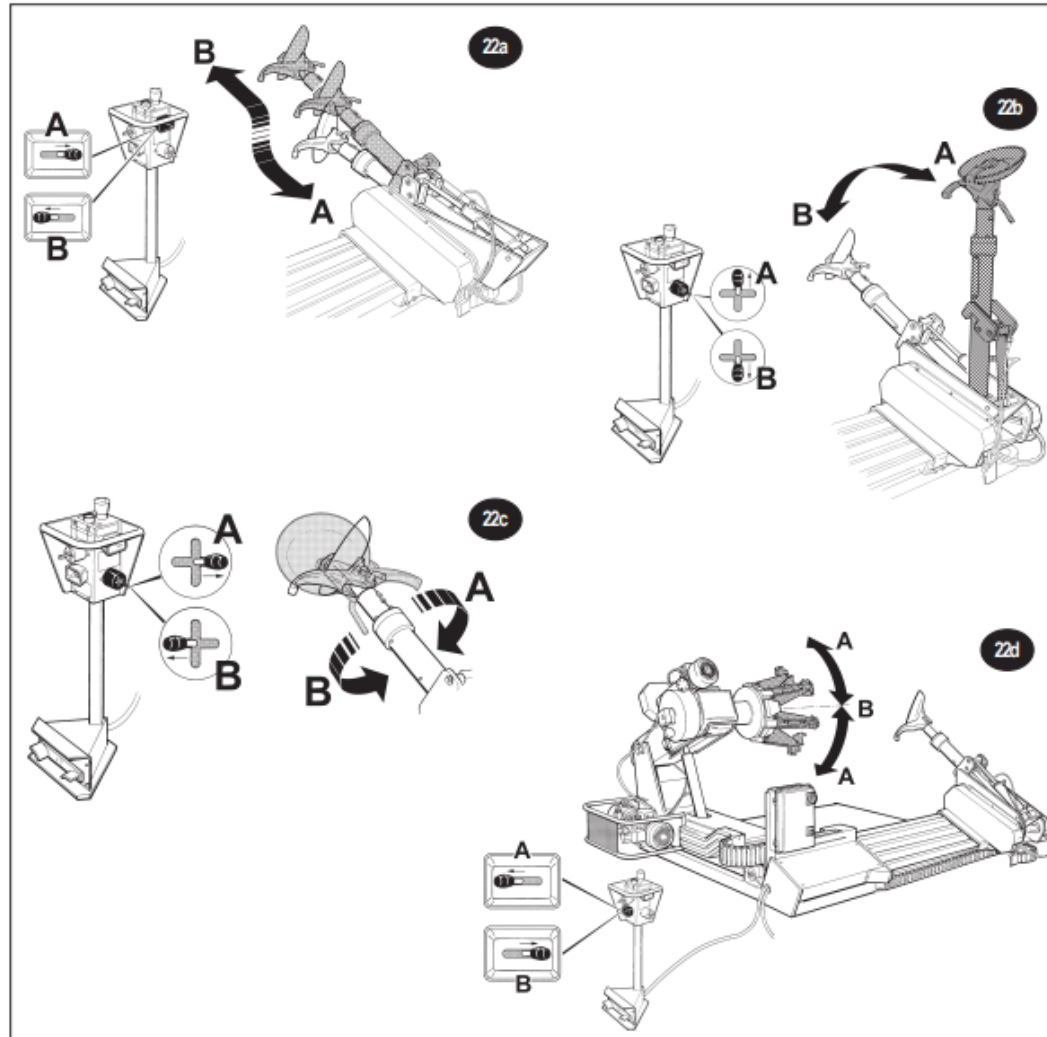
Фиг. 20 - Защитное устройство рычага патрона

Это резиновая предохранительная полоса, установленная на задней части рычага патрона. Применяется для предотвращения случайного введения частей тела или предметов во время поднимающегося движения рычага патрона.

Фиг. 21 - Предохранительный микровыключатель

Это электрическое устройство, мгновенно блокирующее опускающееся движение рычага патрона.

⚠ ВНИМАНИЕ! В случае неисправности, повреждения или же отказа вышеуказанных защитных устройств, рекомендуем немедленно обращаться в службу "запасных частей" фирмы SICAM (смотри раздел "техническое обслуживание и запасные части" на стр. 33)



РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Описание основных составных частей станка

JUMBO TCS 60 - это универсальный шиномонтажный станок для колес грузовых автомобилей, сельхозмашин, землеройных и промышленных машин с дисками диаметром от 14" до 60" с полностью автоматизированными **Монтажной лопой** и **"Кареткой"**, управляемыми с дистанционного пульта.

КОМАНДЫ И ДВИЖЕНИЯ

Команда выдвижения монтажной лопы (Рис. 22a):

- A - Выпускание лопы
- B - Втягивание лопы

Команда движения монтажной лопы (Рис. 22b):

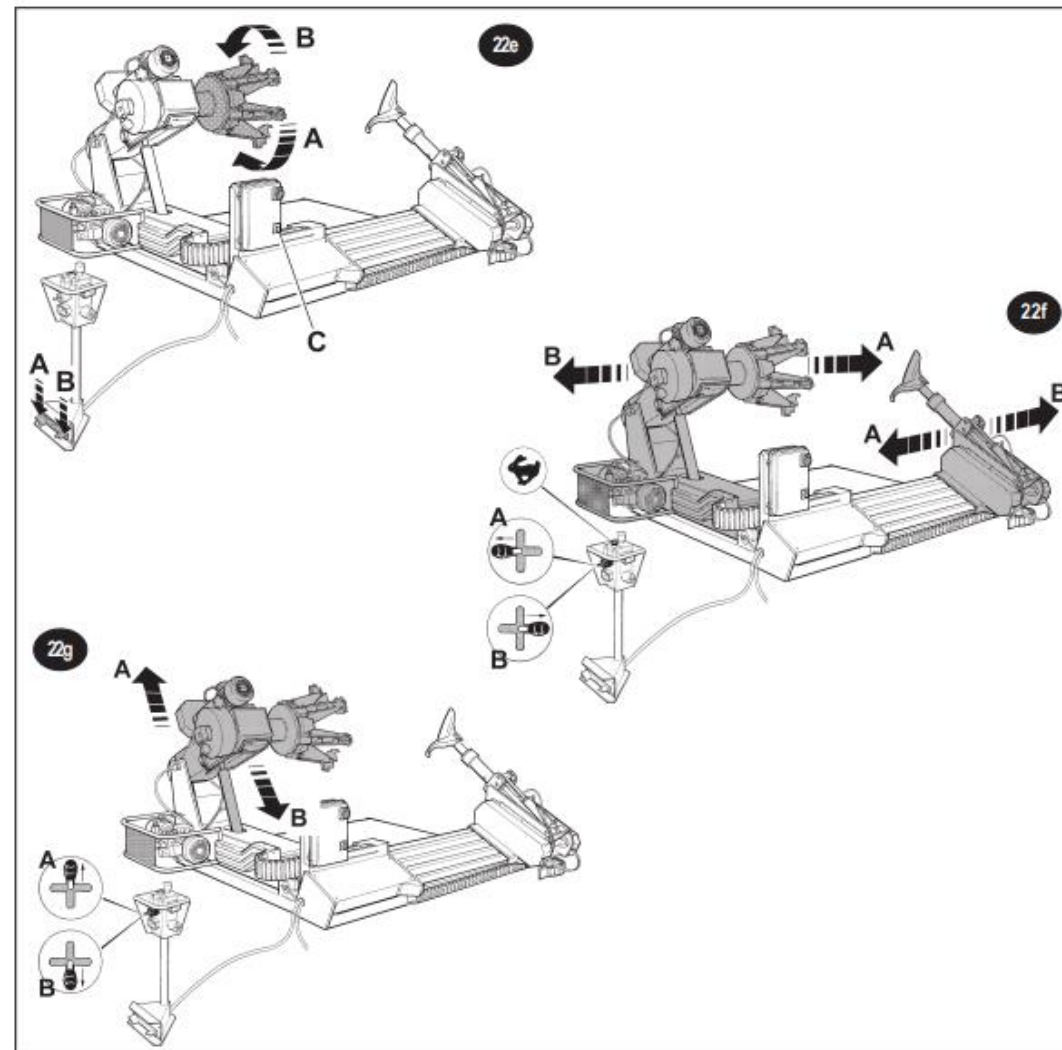
- A - Подъем лопы
- B - Опускание лопы

Команда вращения инструмента (Рис. 22c):

- A - Вращение по часовой стрелке
- B - Вращение против часовой стрелки

Команда открытия самоцентрирующегося зажима (Рис. 22d):

- A - Открытие самоцентрирующегося зажима
- B - Закрытие самоцентрирующегося зажима



РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

КОМАНДЫ И ДВИЖЕНИЯ

Команда вращения самоцентрирующегося устройства (Рис. 22e):

- A - Вращение самоцентрирующегося зажима по часовой стрелке
- B - Вращение самоцентрирующегося зажима против часовой стрелки
- C - Скорость вращения (1-2) выбирается установленным на электрощите переключателем.

Команда перемещения кареток (Рис. 22f):

- A - Сближение кареток
- B - Удаление кареток

Поступательное движение двух кареток взаимосвязано, то есть действие сказывается одинаковым образом на обе каретки. Скорость перемещения кареток может быть повышена нажатием кнопки "терге" (заяц).

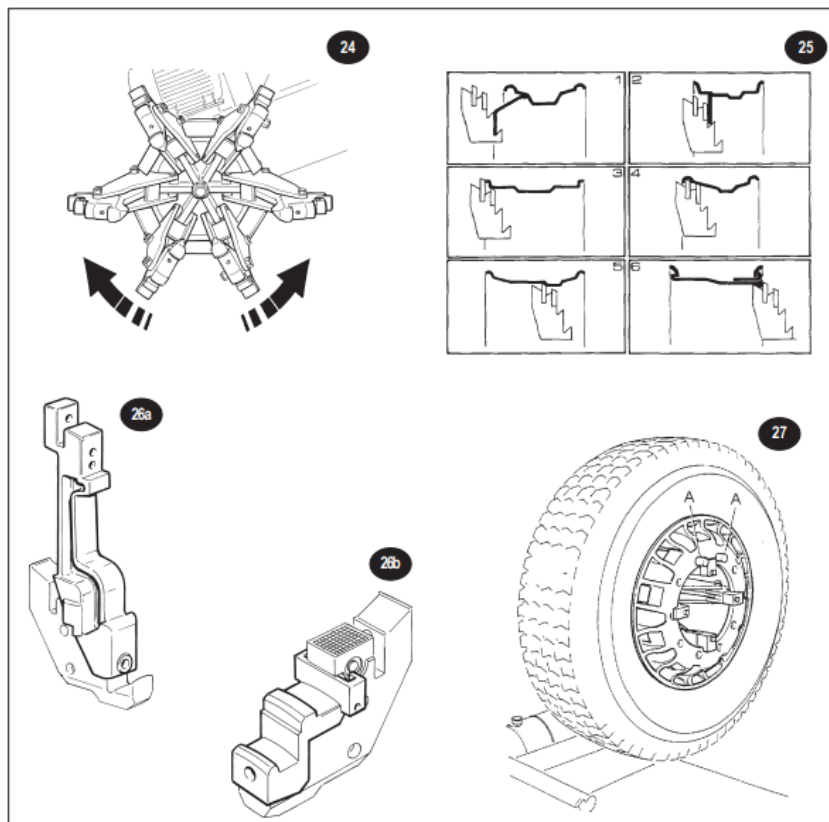
Команда рычага несущего самоцентрирующийся зажим (Рис. 22g):

- A - команда "подъем"
- B - команда "спуск"

АВАРИЙНАЯ БЛОКИРОВКА

Нажатием грибообразной аварийной кнопки блокируются все движения станка.

⚠️ Перед началом работы на шиномонтажном станке необходимо проверить правильность его работы.



РУССКИЙ

БЛОКИРОВКА КОЛЕСА

РАБОТА МЕХАНИЗМА БЛОКИРОВКИ КОЛЕСА

Самоцентрирующееся устройство (Рис.24) приводится в действие посредством гидравлической системы с маслом (?) под высоким давлением, регулирование которого в пределах от 20 до 160 бар может быть выполнено вращением специального вентиля (Рис. 4) с одновременным наблюдением за показаниями манометра. Нормальное рабочее давление - 160 бар. При работе со слабыми или особо тонкими дисками необходимо понизить давление. Самоцентрирующееся устройство оборудовано 6-ю блокировочными стопорами для блокировки любого типа ДИСКОВ размером от 14" до 42". См. примеры 1, 2, 3, 4, 5, 6. (рис.25).

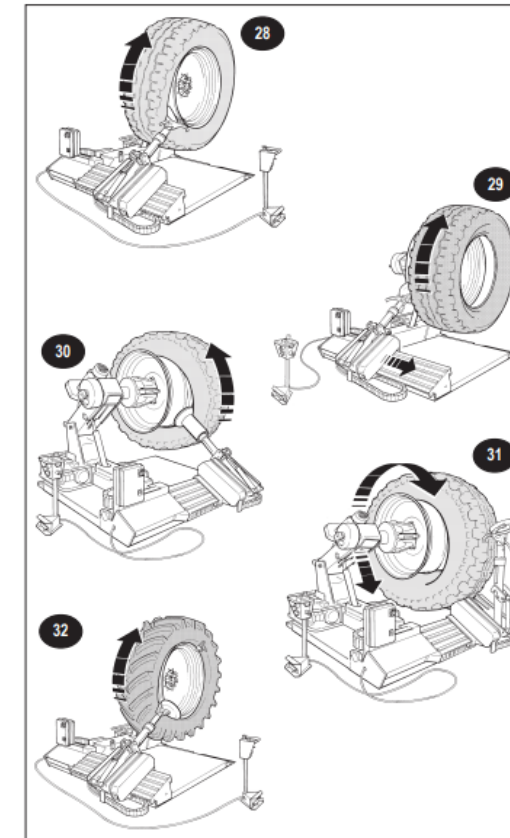
Для ДИСКОВ ОТ 42" ДО 60" поставим по запросу 6 удлинителей для установки на блокировочных стопорах (рис. 26а).

Для АЛЮМИНИЕВЫХ ДИСКОВ и дисков из легкого сплава имеются в наличии 6 защитных нейлоновых накладок для установки на блокировочных стопорах (рис. 26б).

МОНТАЖ НЕЙЛОНОВЫХ ЗАЩИТНЫХ НАКЛАДОК ДЛЯ ДИСКОВ ИЗ ЛЕГКОГО СПЛАВА

Для монтажа защитных накладок из нейлона см. рис. 26б, в то время как для блокировки дисков обращайтесь к рис.27.

Н.В.: При монтаже и демонтаже особенно трудных шин необходимо устанавливать на отверстия диска два фиксатора (А, рис. 27) для предотвращения проскальзывания диска на нейлоновых защитных накладках.



РУССКИЙ

БЕСКАМЕРНЫЕ КОЛЕСА И КОЛЕСА СУПЕРСИНГЛ

Операции монтажа и демонтажа
(описание команд см. на страницах 16-18)

ДЕМОНТАЖ

Разбортовать переднюю часть шины и, отжимая борт в канал, смазать борт шины и полки обода специальной консистентной смазкой (рис.28). Повторить операцию на задней стороне колеса (рис.29).

Если диск с высокими полками (то есть с наклоном от 10° до 15°), продолжить операцию разбортовки до полного съема покрышки с диска.

Для более удобного выполнения таких операций использовать специальный "валик для бескамерных шин" (рис.30), поставляемый по запросу.

Н.В.: Для демонтажа особо твердых покрышек "SuperSingle" или бескамерных шин с высокортными дисками придерживайтесь инструкции для демонтажа сельскохозяйственных колес (см. инструкции на стр. 24)

Н.В. Хорошо смазывать борт шины и борт диска.

МОНТАЖ

Для выполнения монтажа не особо трудных бескамерных шин необходимо поставить покрышку на каретку, наклонив ее как показано на рис. 31. Затем подвести и опустить диск, надавливая им на покрышку, таким образом, чтобы верхняя часть диска вошла в покрышку. Если это не получается, используйте имеющиеся в комплекте специальные зажимы (рис.32) и монтируйте одновременно оба борта. Для монтажа второго борта действовать как показано на рис.32.

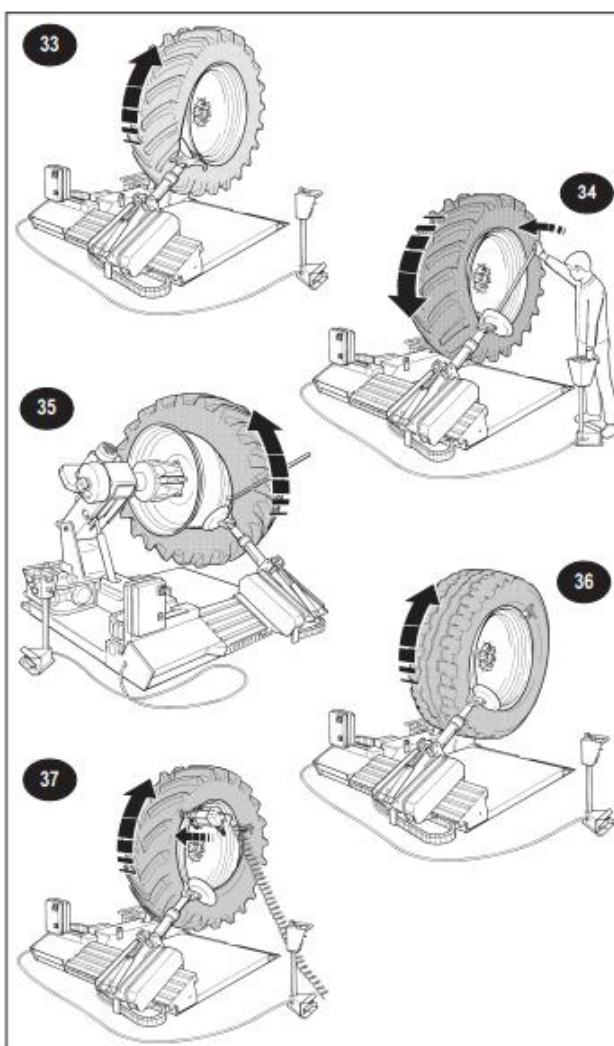
Н.В.: При монтаже бескамерных шин и особо твердых шин "SuperSingle" придерживайтесь инструкции для монтажа колес сельскохозяйственных машин. (рис.24).

⚠ ВНИМАНИЕ! СТРОГО ЗАПРЕЩЕНО ВЫПОЛНЯТЬ ОПЕРАЦИИ НАКАЧИВАНИЯ ШИН, ЕСЛИ КОЛЕСО ЕЩЕ НАХОДИТСЯ НА СТАНКЕ.

⚠ ВНИМАНИЕ! ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ОСОБО ТЯЖЕЛЫХ КОЛЕС ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬ ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ ДВА ОПЕРАТОРА!

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА НЕВЫПОЛНЕНИЕ ВЫШЕУКАЗАННЫХ ИНСТРУКЦИЙ!

JUMBOTCS 60



РУССКИЙ

КОЛЕСА СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ МАШИН

Операции монтажа и демонтажа
(описание команд см. на страницах 16-18)

ДЕМОНТАЖ

Произвести блокировку колеса на самоцентрирующемся устройстве и поднять его таким образом, используя качательное движение монтажной лопы инструмента, чтобы разбортовочный инструмент был подведен к борту диска. Спустить полностью колесо и начать операцию разбортовки (рис.33). Вращая без остановки самоцентрирующийся зажим перемещать постепенно вперед отжимной ролик.

Продолжая вращать колесо, нанести специальную консистентную смазку на борт шины и диска. Закончив операцию, развернуть инструмент на 180°. Повторить операцию на противоположной стороне колеса.

Открыть монтажную лопу и подвести ее к передней стороне шины. Подвести инструмент к шине и надавить на него ве борт (рис. 34). По завершении этой операции отвести диск от инструмента, накатывая шину таким образом, чтобы борт вошел в канал. Вставить специальную монтажку между бортом шины и диском с правой стороны от инструмента таким образом, чтобы борт шины не соприкоснулся с него. Переместить инструмент наружу таким образом, чтобы он находился на отметке борта диска; вращать диск (рис.34) до полного выхода переднего борта шины. Поставить колесо на основание станка, получив таким образом пространство необходимое для того, чтобы было удобно удалить воздушную камеру.

Для демонтаже заднего борта покрышки действовать как указано на рис.35: повернуть инструмент на 180°, вставить его между диском и бортом шины, подвести его к борту диска и вставить монтажку, вращать самоцентрирующийся зажим по часовой стрелке до окончания выполнения операции.

МОНТАЖ

Приклонить шину к диску, установить на переднем борту диска специальный зажим и расположить монтажный инструмент вплотную к борту диска (рис.36).

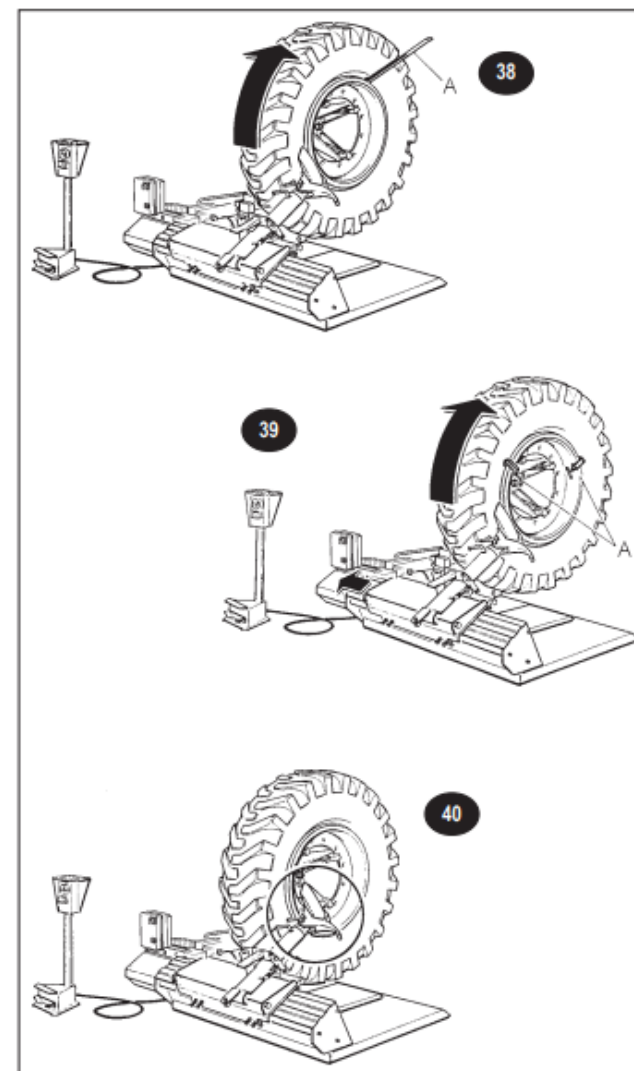
Вращать самоцентрирующийся зажим по часовой стрелке до полного монтажа заднего борта шины.

Ввести воздушную камеру (не забывая спустить для этого самоцентрирующийся зажим) и поставить колесо на основание станка для облегчения операции монтажа.

Расположить снова инструмент вблизи от клапана со специальной относительной меткой на борту диска, установить зажим слева от монтажного инструмента, вращая колесо по часовой стрелке, и удостовериться в том, что борт шины находится в канале диска.

Для более удобного выполнения операции монтажа шины может быть использовано дополнительное устройство SPT9 (рис.37): когда для прижатия борта установить это устройство на диске при помощи специальных крепежей. Блокирующийся вращением рукоятки, затем, при помощи расположенной на задней части рукоятки, привести в действие цилиндр, который развивает усилие для прижатия борта шины. Естественно, что для правильной работы устройства SPT9 необходимо выполнить соответствующие подсоединения к пневматической цепи.

JUMBOTCS 60



РУССКИЙ

КОЛЕСА ЗЕМЛЕРОЙНЫХ МАШИН

Операции монтажа и демонтажа
(описание команд см. на страницах 16-18)

ДЕМОНТАЖ

- Расположить разборочный инструмент в непосредственной близости от борта диска. Вращая колесо, нажимать на борт шины и освободить блокировочное кольцо, которое потом будет удалено при помощи монтировки (рис.38).
- Повторить операцию разборки на задней стороне колеса и продвигать вперед разборочный инструмент до тех пор, пока шина не будет снята полностью.

Н.В.: Для особенно трудных шин, "приросших" к ободу, советуем использовать два "зажима для крепления" (рис.39), поставленные по запросу. Зажимы служат для блокировки кольца на диске таким образом, чтобы освободить во время операции разборки переднего борта также и кольцо шины. В случае, если кольцо не отделяется, снять шину с прикрепленным кольцом. Для удаления кольца необходимо зафиксировать его на самоцентрирующемся зажиме как обыкновенный диск, и осуществить разборку с задней стороны.

МОНТАЖ

- Подвести покрышку к диску центрируя ее правильным образом; при помощи монтажной лопы завершить монтаж второго борта.
- Надеть кольцо и заблокировать его при помощи специального зажимного кольца.
- Если шина бескамерная, необходимо вставить между кольцом и диском специальное уплывательное кольцо.
- Если колесо с воздушной камерой, то ее надо вложить в шину до начала монтажа и слегка накачать, таким образом, чтобы она распределилась равномерно внутри покрышки. Во время монтажа ввести клапан камеры в предназначенное для него отверстие диска.

Н.В.: Во время операции выпуска воздуха из шины расположить монтажную лопу перед колесом (рис.40), предотвращая таким образом возможные повреждения, вызванные случайным отделением зажимного кольца.

ВНИМАНИЕ! СТРОГО ЗАПРЕЩЕНО ВЫПОЛНЯТЬ ОПЕРАЦИИ НАКАЧИВАНИЯ ШИН, ЕСЛИ КОЛЕСО ЕЩЕ НАХОДИТСЯ НА СТАНКЕ. proibito effettuare operazioni di

ВНИМАНИЕ! ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ОСОБО ТЯЖЕЛЫХ КОЛЕС ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬ ПО КРАЙНЕЙ МЕРЕ ДВА ОПЕРАТОРА!

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА НЕВЫПОЛНЕНИЕ ВЫШЕУКАЗАННЫХ ИНСТРУКЦИЙ!

РУССКИЙ

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И ВОЗМОЖНЫЕ СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

неисправности	причины	возможные способы устранения
Самоцентрирующее устройство не вращается ни в каком направлении	1. Силовая вилка не подключена к сети 2. Неправильное подключение вилки 3. Несоответствующее напряжение 4. Главный выключатель не включен 5. Неисправны предохранители 6. Аварийная блокировка включена	1. Проверить правильности ввода вилки в розетку и ее подключение 2-3. См. пункт 1 4. Включить главный выключатель 5. Заменить предохранители 6. Отключить грибообразную аварийную кнопку
Самоцентрирующее устройство вращается с недостаточной силой	1. Неправильное напряжение сети 2. Ремень не натянут 3. Прокладывать "пергородки"	1. Убедиться, что значение сетевого напряжения соответствует значению, указанному на заводской табличке 2. Отрегулировать натяжение при помощи соответствующего устройства 3. Заменить предохранители
Самоцентрирующее устройство не блокирует колесо надлежащим образом	1. Термомгнетный выключатель не включен 2. Недостаточное давление гидравлической сети 3. Потери давления в гидравлической системе	1. Убедиться, что двигатель насосной станции вращается в нужном направлении 2. Отрегулировать надлежащим способом давление гидравлической сети 3. Устранить возможные потери давления
Машина (тележка, рычаг или патрон) не выполняет никакого движения с гидравлическим приводом	1. Двигатель насосной станции не вращается в нужном направлении 2. Термомгнетный выключатель не включен 3. Перегорел предохранитель на цепи 24В 4. Аварийная блокировка включена	1. Инвертировать фазы 1-2 в силовой вилке 2. Включить термомгнетный выключатель 3. Заменить предохранитель 4. Отключить грибообразную аварийную кнопку

ВНИМАНИЕ! Другие возможные неисправности имеют в основном технический характер и должны проверяться и при возможности устраняться высококвалифицированным техническим персоналом.

РУССКИЙ

ПОВСЕДНЕВНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

очистка и техобслуживание станка со стороны оператора

Для обеспечения эффективной и исправной работы станка необходимо осуществлять Чистку и плановое техническое обслуживание. Операции планового технического обслуживания должны выполняться оператором согласно нежеприведенной инструкции производителя.

ВНИМАНИЕ! Перед тем, как приступить к любой операции очистки и обслуживания необходимо выключить станок посредством главного выключателя и отключить вилку от силовой розетки!

МЕХАНИЧЕСКИЕ ЧАСТИ

Рекомендуется периодически прочищать самоцентрирующееся устройство и направляющие тележки, и тщательно смазывать все движущиеся части станка при помощи масленок. Проверить уровень масла в насосной станции и в редукторе и, при необходимости, долить масло как это указано на табличках.

ТРАНСПОРТ И ПЕРЕВОЗКА

Порядок строповки и подъема станка см. в инструкции, приведенной на стр.11 (фигура 15)

СПИСАНИЕ И ПЕРЕПЛАВКА

ПЕРИОДЫ БЕЗДЕЙСТВИЯ

При возникновении необходимости длительного хранения станка, или же в период его бездействия, необходимо отключить вилку от розетки питания.

ОКОНЧАТЕЛЬНОЕ СПИСАНИЕ

При списании данного станка рекомендуем сделать его неработоспособным, удалив питающий кабель, отключив его предохранитель от розетки.

ПЕРЕПЛАВКА

Так как демонтированный станок может считаться специальным вторсырьем, необходимо разобрать его на части в зависимости от типа материала и переработать согласно действующему законодательству.

РУССКИЙ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ОБРАЩЕНИЮ С ОТХОДАМИ ОТ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ (WEEE) В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВАМИ 2002/96/CE И 2003/108/CE ВВЕДЕННЫМИ ЕВРОПЕЙСКИМ СОЮЗОМ

Необходимо не уничтожать WEEE как бытовые отходы.

Эти типы отходов должны быть разделены на различные категории и доставлены в специально предназначенные центры по сбору и ликвидации указанные производителем данного оборудования, согласно государственному законодательству.

Приведенный ниже символ, находящийся на изделии, указывает на обязанность, со стороны владельца отходов, распорядиться ими в соответствии с указаниями данными производителем:



Не правильное обращение или оставление отходов или их частей в окружающей среде может вызвать ее загрязнение в связи с опасными веществами в них содержащимися, причиняя ущерб человеческому здоровью, растительному и животному миру.

Государственное законодательство предусматривает привлечение к ответственности личностей незаконно избавляющихся от отходов от электрического и электронного оборудования.

РУССКИЙ

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

ПРИ ПОЯВЛЕНИИ НЕИСПРАВНОСТЕЙ В РАБОТЕ СТАНКА, СМОТРЕТЬ РАЗДЕЛ "НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И ВОЗМОЖНЫЕ СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ" (СТР. 29). ДРУГИЕ ВИДЫ НЕИСПРАВНОСТЕЙ ДОЛЖНЫ УСТРАНЯТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.

В ЛЮБОМ СЛУЧАЕ, РЕКОМЕНДУЕМ ОБРАЩАТЬСЯ В ЦЕНТР СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ДИСТРИБЬЮТЕРА ОБОРУДОВАНИЯ ФИРМЫ SICAM. ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ РЕМОНТ БЫ СДЕЛАН В КРАТЧАЙШИЙ СРОК ПРИ ПОДАЧЕ ЗАПРОСА В СЕРВИСНУЮ СЛУЖБУ НЕОБХОДИМО УКАЗЫВАТЬ МОДЕЛЬ СТАНКА, ЕГО ЗАВОДСКОЙ НОМЕР (СМОТРИ НА ТАБЛИЧКЕ СТАНКА) И ТИП НЕИСПРАВНОСТИ.

ВНИМАНИЕ! ЛЮБЫЕ ОПЕРАЦИИ ПО РЕМОНТУ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО, ГИДРАВЛИЧЕСКОГО И ПНЕВМАТИЧЕСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ ТОЛЬКО ПРОФЕССИОНАЛЬНО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ.

МОНТАЖНЫЕ ЭСКИЗЫ, ПРИВОДИМЫЕ НА ПОСЛЕДУЮЩИХ СТРАНИЦАХ, ИЛЛЮСТРИРУЮТ СОСТАВЛЯЮЩИЕ ЧАСТИ БАЗОВОЙ МОДЕЛИ, СПЕЦИАЛЬНЫЕ МОДИФИКАЦИИ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ.

ВНИМАНИЕ! ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ ДОЛЖНЫ ЗАКАЗЫВАТЬСЯ ТОЛЬКО У УПОМОЩЕННОГО ДИСТРИБЬЮТЕРА ОБОРУДОВАНИЯ ФИРМЫ SICAM.

ЗАВОД ИЗГОТОВИТЕЛЬ НЕ ОТВЕЧАЕТ ЗА УЩЕРБ, ВЫЗВАННЫЙ ПОЛОМКАМИ ПО ПРИЧИНЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НЕ ФИРМЕННЫХ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ.